Vorwort

Über die Entstehungsgeschichte der Sonate e-moll Hob. XVI:34 von Joseph Haydn (1732–1809) ist nichts bekannt. Ihre Authenzität ist bestätigt durch einen Eintrag im „Haydn-Verzeichnis“, einem Werkkatalog, den Haydns Diener und Kopist Johann Elßler 1805 nach dessen Anweisungen zusammenstellte.

Die e-moll-Sonate entstand wohl unabhängig von anderen Klaviersonaten. Nur in der 1783/84 im Londoner Verlag Birchall erschienenen Erstausgabe (siehe Quelle Bi in den *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Ausgabe) ist sie mit den Sonaten As-dur Hob. XVI:43 und D-dur Hob. XVI:33 zu einer Gruppe zusammengefasst. Die Sonaten wurden von Birchall sowohl einzeln als auch als Sammelausgabe vertrieben und am 26. Juli 1783 (Hob. XVI:43), am 27. November 1783 (Hob. XVI:33) und am 15. Januar 1784 (Hob. XVI:34) in Stationers' Hall eingetragen.

Der Eintrag in Stationers' Hall, mit dem der Verleger sein Recht der Veröffentlichung eines bestimmten Werks geltend machte, liefert den einzigen Anhaltspunkt für die Entstehungszeit der Sonate Hob. XVI:34, die demnach spätestens 1783 vorlag. Möglicherweise ist sie jedoch früher entstanden, als die Veröffentlichung durch Birchall vermuten lässt.

Als Instrumente für Haydns Klaviermusik standen Cembalo und Hammerklavier (sowie das Clavichord für den häuslichen Bereich) gleichberechtigt nebeneinander. Ab den 1780er Jahren bevorzugte Haydn das Hammerklavier.

Die Ausgabe von Haydns sämtlichen Klaviersonaten in drei Bänden, der die vorliegende Einzelausgabe entnommen ist, gibt den Notentext nach der vom Joseph Haydn-Institut Köln herausgegebenen Gesamtausgabe wieder (*Joseph Haydn Werke*, Reihe XVIII, Bd. 3, hrsg. von Georg Feder, München/Duisburg: G. Henle Verlag 1966; Kritischer Bericht, verfasst von Silke Schloen mit Vorarbeiten von Georg Feder und unter Mitwirkung von Ulrich Leisinger, München: G. Henle Verlag 2016). Die revidierte Ausgabe enthält neue Vorworte und Bemerkungen, zudem wurden im Notentext Korrekturen berücksichtigt, die auf Erkenntnissen aus den nachträglich erschienenen Kritischen Berichten beruhen.

Den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken sei für freundlich zur Verfügung gestelltes Quellenmaterial herzlich gedankt.

Köln, Frühjahr 2022
Silke Schloen

Preface

Nothing is known about the genesis of the Sonata in e minor Hob. XVI:34 by Joseph Haydn (1732–1809). An entry into the “Haydn Verzeichnis”, a catalogue of Haydn's works, which the composer's manservant and copyist Johann Elßler assembled under his direction in 1805 confirms the Sonata as authentic.

The Sonata in e minor was probably composed independently of other piano sonatas. It was brought together into a group with the Sonatas in A♭ major Hob. XVI:43 and D major Hob. XVI:33 only in the first edition, published by Birchall in London in 1783/84 (see source Bi in the *Comments* at the end of our edition). The Sonatas, sold by Birchall both individually and as a set, were entered into the registers at Stationers' Hall on 26 July 1783 (Hob. XVI:43), 27 November 1783 (Hob. XVI:33) and 15 January 1784 (Hob. XVI:34).

The entry at Stationers' Hall, by which a publisher validated his rights to publication of a particular work, is the only information we have about the date of origin of the Sonata Hob. XVI:34, which was thus in existence in 1783 at the latest. However, it is possible that the Sonata in e minor was written earlier than is suggested by Birchall's publication.

In Haydn's time, his keyboard music was performed both on the harpsichord and on the fortepiano (or on the clavichord in a domestic setting). From the 1780s onwards Haydn preferred the fortepiano.

The present single edition has been extracted from the three-volume edition of all of Haydn's piano sonatas. It reproduces the musical text of the Complete Edition published by the Joseph Haydn-Institut Köln (*Joseph Haydn Werke*, series XVIII, vol. 3, ed. by Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1966; Critical Report, by Silke Schloen with preliminary work by Georg Feder and with the collaboration of Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016). Our revised edition contains new prefaces and commentaries, and incorporates corrections to the musical text that are based on findings published subsequently in the Institut's Critical Reports.

We would like to extend our thanks to the libraries named in the *Comments* for kindly making the source materials available to us.

Cologne, spring 2022
Silke Schloen

Préface

Aucune information n'est connue sur la genèse de la Sonate en mi mineur Hob. XVI:34 de Joseph Haydn (1732–1809). Elle est répertoriée dans le catalogue des œuvres de Haydn («Haydn-Verzeichnis») établi en 1805 par son serviteur et copiste Johann Elßler selon les instructions du compositeur. Cela permet de confirmer l'authenticité de cette Sonate.

Elle fut probablement écrite indépendamment d'autres sonates et regroupée uniquement au moment de la première édition publiée en 1783/84 par l'éditeur londonien Birchall avec les Sonates en La♭ majeur Hob. XVI:43 et en Ré majeur Hob. XVI:33 (voir source Bi dans les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de la présente édition). Enregistrées au Stationers' Hall le 26 juillet 1783 (Hob. XVI:43), le 27 novembre 1783 (Hob. XVI:33) et le 15 janvier 1784 (Hob. XVI:34), elles furent diffusées par Birchall tant sous la forme d'éditions individuelles qu'au sein de recueils.

L'inscription au registre du Stationers' Hall, par laquelle l'éditeur faisait valoir ses droits quant à la publication d'une œuvre donnée, constitue l'unique indice relatif à la date de composition de la Sonate Hob. XVI:34 qui fut donc achevée au plus tard en 1783. En effet, il est possible que la Sonate en mi mineur ait été écrite plus tôt que ne le laisse supposer la date de publication de Birchall.

Concernant la musique pour instruments à clavier de Haydn, clavecin et pianoforte (ainsi que clavicorde pour un usage domestique) furent d'abord traités sur un pied d'égalité. Cependant, à partir des années 1780, le compositeur se mit à privilégier le pianoforte.

La présente édition séparée est extraite de l'édition intégrale en trois volumes de sonates pour piano de Haydn. Elle est fondée sur la version publiée dans l'Édition Complète des œuvres de Haydn du Joseph Haydn-Institut Köln (*Joseph Haydn Werke*, série XVIII, vol. 3, éd. par Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1966; Commentaire Critique établi par Silke Schloen avec des travaux préparatoires de Georg Feder et avec la collaboration de Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016). L'édition révisée contient de nouvelles préfaces et de nouveaux commentaires. Ont également été prises en compte des corrections reposant sur les conclusions de Commentaires Critiques parus par la suite.

Nous remercions chaleureusement les bibliothèques citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition des sources.

Cologne, printemps 2022
Silke Schloen

Einzelausgabe aus / Single edition from:
HAYDN, Klaviersonaten III
(Broschur / Paperbound: HN 1340, Leinen / Clothbound: HN 1341)

Partitur der Gesamtausgabe / Score of the Complete Edition:
JOSEPH HAYDN WERKE, Reihe XVIII, Band 3, Klaviersonaten, 3. Folge
HN 5492 (Leinen / Clothbound)
Kritischer Bericht / Critical Report: HN 5493



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library"-App erhältlich /
This edition is also available in the Henle Library app:
www.henle-library.com